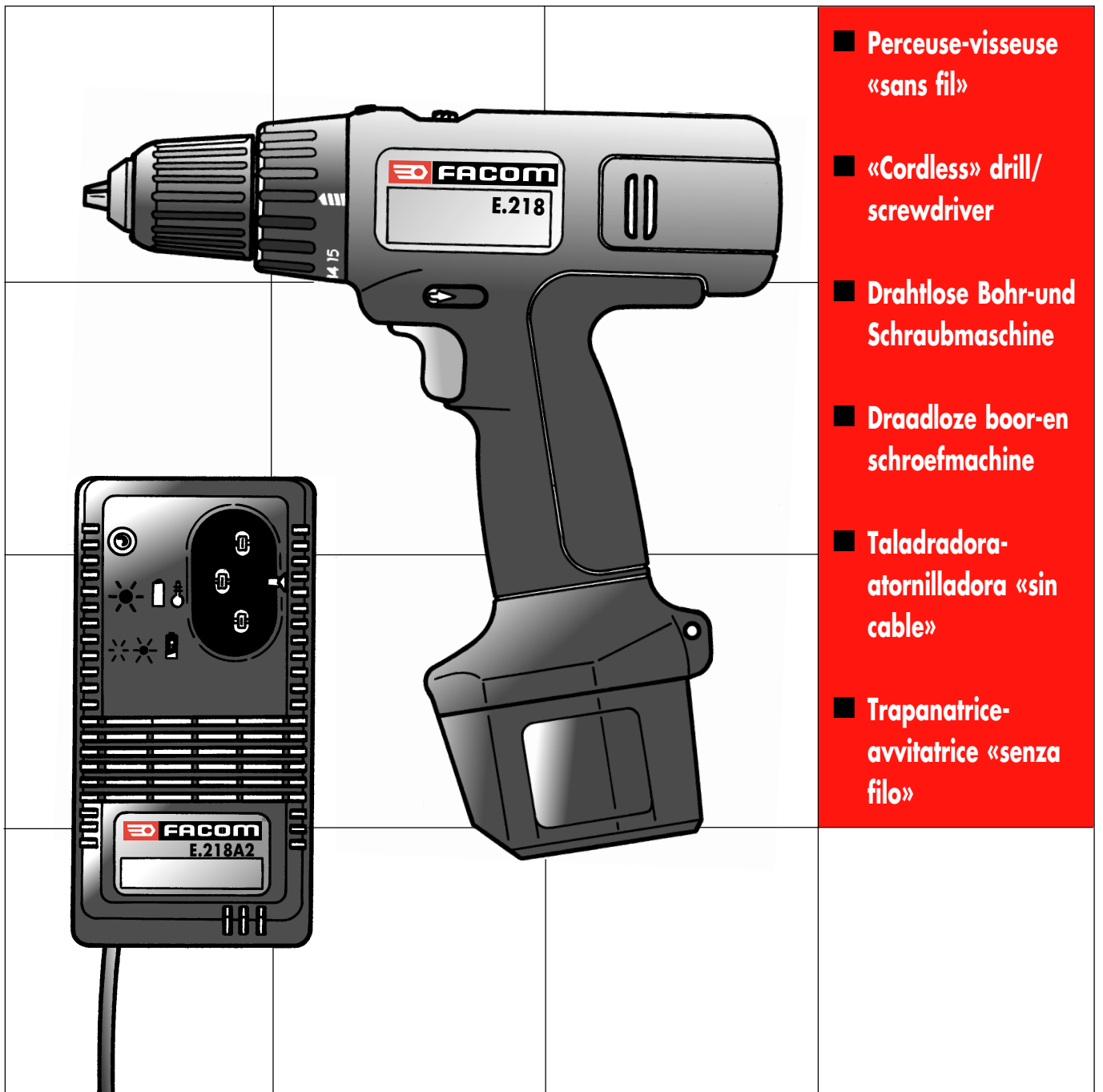


E.218



- Perceuse-visseuse «sans fil»
- «Cordless» drill/screwdriver
- Drahtlose Bohr-und Schraubmaschine
- Draadloze boor-en schroefmachine
- Taladradora-atornilladora «sin cable»
- Trapanatrice-avvitatrice «senza filo»

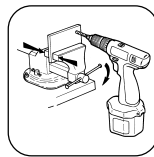
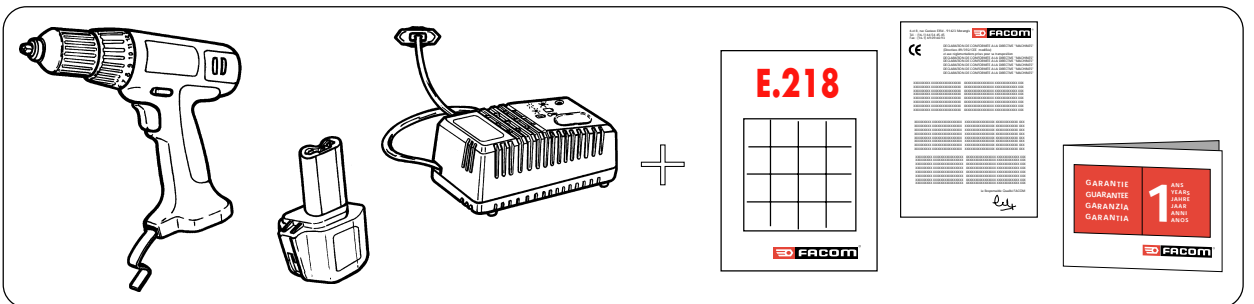
Notice d'instructions
Instruction manual
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Guia de instrucciones
Istruzioni per l'utilizzo
NU-E.218/97



**SPECIFICATIONS TECHNIQUES
TECHNICAL SPECIFICATIONS
TECHNISCHE DATEN**

**TECHNISCHE SPECIFICATIES
CARACTERISTICAS TECNICAS
CARATTERISTICHE TECNICHE**

<p>CE EN 55014 EN55104 EN60555 HD 400 73/23/CEE 89/392/CEE CEM 89/336/CEE EN 60335</p>	0,8 - 10 mm 1/32" - 3/8"	1 = 0 - 350 t/mn 2 = 0 - 1100 t/mn	 < 70 dB(A)	
	10 mm 25 mm	Entrée - Input : 230V-50 Hz - 34 W Sortie - Output : 7,2 - 12V ---- 1,5Ah		 < 2,5 m/s2
	M8 22 Nm	1 h = 1,3 Ah 1h1/4 = 1,7Ah		



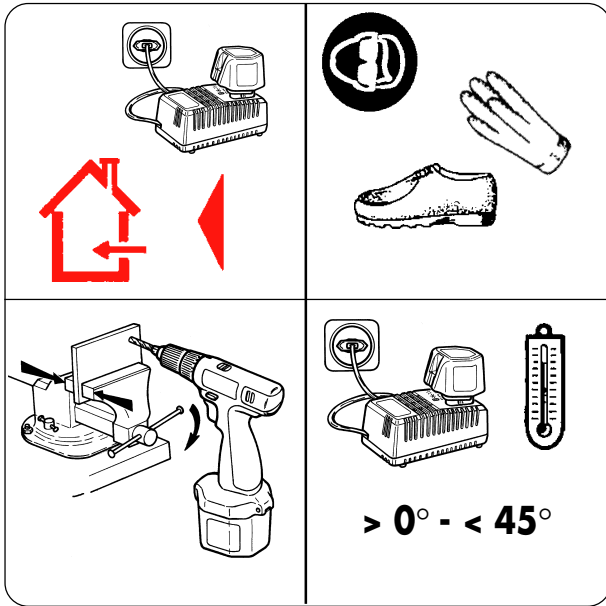
**COMMENT L'UTILISER
HOW TO HANDLE
HANDHABUNG**

**HOE TE BEDIENEN
UTILIZACION
PREPARAZIONE DELL'UTENSILE**

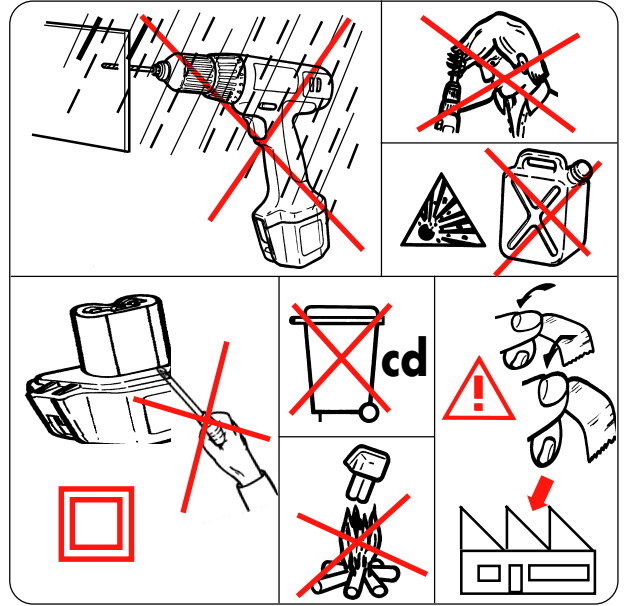
		<p>Charge Opladen Charge Cargar Ladung Caricare</p> <p>Fin Einde End Final Ende Fine</p>	
<p>Droite Right Rechts Rechtsom Derecha Destra</p>	<p>Gauche Left Links Linksom Izquiero Sinistra</p>		
<p>Vitesse lente Low speed Niedrige Geschwindigkeit Laag toerental Velocidad baja Bassa velocità</p> <p>0 - 350 t/mn</p>	<p>Vitesse rapide Height speed Hohe Geschwindigkeit Haag toerental Velocidad alta Alta velocità</p> <p>0 - 1100 t/mn</p>		
	<p>Perçage et vissage pour des travaux durs For heavy duty drilling or driving Für schwere Bohr- und Schraubarbeiten Schroeven en boren voor zwaar gebruik Trabajos pesados como atornillar y taladrar Per lavori pesanti di foratura e avvitatura</p>		
	<p>Vissage Schrof Driving Atonillar Schraub Avvitatura</p> <p>(1 - 15)</p>		<p>1 - 15</p>



**POUR VOTRE SÉCURITÉ
FOR YOUR OWN SAFETY
ZUR EIGENEN SICHERHEIT**



**VOOR UW EIGEN VEILIGHEID
PARA SU PROPIA SEGURIDAD Y PROTECCION
PER LA VOTRA SICUREZZA**



**ENTRETIEN
MAINTENANCE + TROUBLE SHOOTING
INSTANDHALTUNG UNG FEHLERSUCHE**

ENTRETIEN

- Garder votre machine propre. Tenir les aérations propres et dégagées. Attention, certains produits d'entretien et solvants contenant entre autres benzine, trichloréthylène, chlorure, ammoniaque, peuvent endommager les parties plastique.
- En cas d'anomalie électrique ou mécanique, stopper immédiatement et apporter la machine chez votre distributeur FACOM.

MAINTENANCE + TROUBLE SHOOTING

- Keep your machine clean. Keep the air vent openings clean and uncovered (some household cleaning products and solvents can damage plastic parts; these products include benzine, trichloroethelene, chloride, amonium).
- In the event of electrical or mechanical trouble, turn off the machine immediately and return it to your FACOM dealer.

INSTANDHALTUNG UND FEHLERSUCHE

- Halten Sie Ihre Maschine sauber. Halten Sie die Luftschlitze sauber und offen (einige Haushaltsreiniger und Lösungsmittel können die Kunststoffteile beschädigen; diese Produkte enthalten u.a. Benzin, Trichloroethelene, Chloride, Amonium).
- Im Falle einer elektrischen oder mechanischen Störung, Maschine sofort ausschalten und Ihrem FACOM - Händler bringen.

**ONDERHOUD + STORINGEN
MANTENIMIENTO
MANUTENZIONE E PRECAUZIONI D'USO**

ONDERHOUD + STORINGEN

- Houdt uw machine schoon. Houd de ventilatie-openingen schoon en onbedekt (sommige reinigungs- en oplosmiddelen bevatten o. a. wasbenzine, trichloro ethyleen, chloride en amonia, hetgeen de kunststof onderdelen kan aantasten).
- In geval van elektrische of mechanische storing, de machine onmiddellijk afzetten en naar uw FACOM dealer brengen.

MANTENIMIENTO

- Mantener limpia la maquina. Mantenga limpias y libres las aberturas de aire (algunos productos de limpieza pueden ocasionar daño a los accesorios y piezas de plastico; estos productos contienen entre otras cosas benzoato, triclورو etilico, cloruro, amoniaco).
- En caso de anomalia electrica o mecánica, pare inmediatamente y lleve su máquina a su distribuidor FACOM

MANUTENZIONE E PRECAUZIONI D'USO

- Tenete pulito l'utensile. Tenete libere e pulite le griglie di ventilazione (alcuni prodotti normalmente usati per la casa potrebbero arrecare danni quali: benzina, trielina, candeggina, ammoniacca).
- In caso di anomalia elettrica o meccanica, fermate immediatamente e portate l'utensile dal Vostro distributore FACOM.

ATTENTION

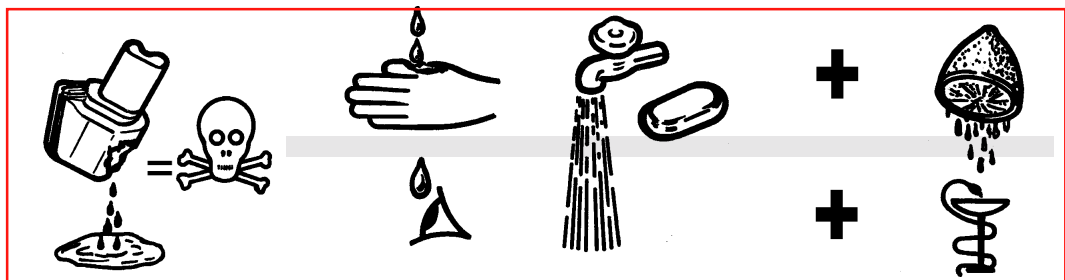
BEWARE

ACHTUNG

ATTENTIE

CAUIDADO

ATTENZIONE





NOTES IMPORTANTES

F

- Lire et conserver les instructions de sécurité.
- Lire toutes les instructions et mises en garde sur l'outil, le chargeur, la batterie.
- En cas de blocage, arrêter immédiatement l'outil.
- Avant d'utiliser des accessoires, toujours comparer le maximum autorisé de tr/mn de l'accessoire avec celui de votre outil.
- Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes en dessous de 16 ans.
- Veillez à ne pas percer ou visser dans des endroits où vous risqueriez de toucher des fils électriques.

CHARGEUR E.218A2

- Vérifier le voltage indiqué sur la plaque du chargeur.
- N'utilisez jamais un chargeur endommagé ; confiez-le à votre distributeur FACOM qui effectuera un contrôle de sécurité.
- N'utilisez jamais un chargeur avec un câble ou une fiche endommagé ; faites remplacer le câble ou la fiche par votre distributeur FACOM.
- **Ne tentez pas de recharger des batteries non rechargeables avec le chargeur E.218A2**
- Débranchez le chargeur du secteur avant de le nettoyer.

BATTERIE E.218A1

- Recharger uniquement les batteries E.218A1 au cadmium-nickel avec ce chargeur ; d'autres sortes de batteries pourraient éclater et provoquer blessures et dommages.
- Recharger la batterie E.218A1 uniquement avec le chargeur E.218A2.
- Eviter de recharger la batterie E.218A1 dans un environnement humide ou mouillé.
- Quand la batterie E.218A1 n'est pas dans l'outil ni dans le chargeur, elle doit être placée à l'écart de tous objets métalliques tels que clous, vis, clés, tournevis etc... afin d'éviter un court-circuit.
- N'utilisez jamais une batterie E.218A1 endommagée ; remplacez-la au plus vite.
- Si la lampe rouge ne clignote pas après insertion de la batterie E.218A1, cela peut signifier:
 - 1) Que la batterie est trop froide ou trop chaude pour une charge rapide (le chargeur recharge les batteries rapidement quand leur température est comprise entre 0°C et 45°C) ; le chargeur revient en mode de charge d'entretien, jusqu'à ce que la température soit comprise entre 0°C et 45°C, après quoi le chargeur reviendra automatiquement en mode de charge rapide.
 - 2) Que la batterie E.218A1 soit à remplacer.
- En charge, le chargeur et la batterie peuvent devenir chauds au toucher ; cette situation est tout à fait normale et n'indique pas un problème.
- Si la batterie est introduite dans le chargeur avant qu'elle ne soit totalement déchargée, l'opération de charge rapide durera moins d'une heure.
- La batterie peut être enlevée à n'importe quel moment, mais sera complètement chargée dès lors que la lampe rouge restera allumée après avoir clignoté.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'outil pendant quelques temps, il serait préférable de débrancher le chargeur du secteur.
- Ne pas charger à des températures inférieures à 0°C, vous pourriez endommager sérieusement la batterie ainsi que le chargeur.
- Ne pas retirer la batterie de l'outil lorsque ce dernier est en marche.
- Au cours de la première opération de charge de la batterie, celle-ci n'acceptera que 80 % de sa capacité maximum, toutefois après plusieurs charges et décharges les batteries devront atteindre leurs capacités maximum et fournir un rendement optimal.
- Ne pas recharger trop souvent la batterie si vous n'avez utilisé l'outil que quelques minutes ; il pourrait en résulter une réduction de la durée d'utilisation et une perte d'efficacité.
- Il n'est jamais possible de surcharger la batterie, vous pouvez la laisser dans le chargeur pendant très longtemps sans dommage, ce qui vous permet d'avoir une batterie complètement chargée, lorsque vous en avez besoin.
- Les batteries rechargeables au cadmium-nickel peuvent causer une pollution pour l'environnement, si elles ne sont pas correctement disposées, pour cette raison nous vous demandons, lorsque vous constatez un défaut dans votre batterie de la rapporter chez votre distributeur FACOM.
- Avant d'envoyer les batteries au recyclage, pour éviter un éventuel court-circuit, il convient de revêtir les bornes d'un épais ruban adhésif isolant.

UTILISATION

- Ouvrir le mandrin en tournant la bague dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Insérer l'accessoire.
- Fermer le mandrin en tournant la bague dans le sens des aiguilles d'une montre
- Serrer la bague fermement en vous assurant que l'accessoire soit solidement en place.
- Utiliser l'embout correct correspondant à la tête de la vis.
- Quand vous devez visser dans un bois dur, il est préférable de faire un avant-trou.
- Quand vous devez visser près d'une arête de bois ou à la fin d'une coupe transversale, il est préférable de faire un avant-trou afin d'éviter de faire craquer le bois.
- Pour un usage optimal de l'outil, une pression constante sur la vis est nécessaire, spécialement en dévissant.
- Quand vous devez visser une vis, commencer en position 1 puis augmenter le couple jusqu'à la profondeur désirée.
- Quand vous percez des métaux ferreux : pour faire un gros trou, faire un avant-trou plus petit et lubrifier la mèche de temps en temps.

CE

CE DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60 335, EN 55 014, EN 55 104, EN 60 555, HD 400, conforme aux réglementations 73/23/EEC, 89/336/EEC, 89/392/EEC.

CE FACOM S.A.

BRUIT/VIBRATION

Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB(A).

Munissez-vous de casques anti-bruit !

Mesuré selon les normes en vigueur le niveau de la pression sonore de cet outil est < 70 dB(A) et la vibration < 2,5 m/s² (méthode main-bras).

G

VOTRE GARANTIE 12 MOIS

La garantie couvre tous vices de fabrication.

Elle correspond à un usage normal de votre outil.

Elle exclut les pièces d'usure, les avaries dues à un mauvais usage ou à un entretien défectueux.

**GB****IMPORTANT NOTES**

- Read and save the enclosed safety instructions.
- Read all instructions and cautionary markings on tool/charger/battery.
- In case of jamming, immediately switch off the tool.
- Before using accessories always compare the maximum allowed r.p.m. of that specific accessory with the r.p.m. of the tool.
- This tool should not be used by people under the age of 16 years.
- Be careful not to drill or drive into areas where electrical wires may be contacted.

CHARGER E.218A2

- Check voltage indicated on nameplate of charger.
- Do not use charger when damaged; take it to your FACOM dealer for a safety check.
- Do not use charger when cord or plug is damaged; cord or plug should be replaced immediately by your FACOM dealer.
- **Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries with the charger E.218A2.**
- Unplug charger from power source before cleaning.

BATTERY E.218A1

- Only charge the nickel-cadmium battery E.218A1 with the charger E.218A2; other types of batteries may burst, causing personal injury and damage.
- Charge battery E.218A1 only with charger E.218A2.
- Do not charge battery E.218A1 in damp or wet locations.
- When battery E.218A1 is not in tool or charger, it should be kept away from metal objects such as nails, screws, keys etc... to prevent short-circuit.
- Do not use battery E.218A1 when damaged; it should be replaced immediately.
- If red light does not blink after inserting battery E.218A1, this may mean:
 - 1) That it is too cold or too hot for quick-charging (charger only quick charges batteries when its temperature is between 0°C and 45°C); the charger then automatically switches to maintenance-charging, until a temperature between 0°C and 45°C is reached, at which time the charger will automatically switch to quick-charging.
 - 2) That the battery E.218A1 should be replaced.
- While charging, the charger and the battery may become warm to touch; this is normal and does not indicate a problem.
- If the battery is inserted in the charger, and not completely discharged, a quick-charge operation will take less than one hour.
- The battery can be removed at any time, but will only be fully charged when the red light stays on after blinking.
- If you anticipate long periods of non-use for the tool, it is best to unplug the charger from its power source.
- Do not "charge" at temperatures below 0°C, this will seriously damage the battery as well as the charger.
- Do not remove battery from tool while it is running.
- When you charge the battery for the first time, it only accepts 80% of its maximum capacity after several charges and discharges, however, the batteries should be at full capacity and deliver maximum performance.
- Do not repeatedly recharge the battery after only a few minutes of operation; this may result in a reduction of operating time and battery efficiency.
- The battery can never be over-charged; it can be left in the charger for an extended period of time enabling you to have a fully charged battery whenever you need it.
- Nickel-cadmium rechargeable batteries may cause environmental pollution, if not properly disposed; for this reason you are advised to hand in your battery, when defective or worn out to a recognized hazardous materials disposal unit in your area or to the nearest FACOM dealer.
- Prior to disposal protect battery terminals with heavy tape to prevent short-circuit.

HOW TO HANDLE

- Open the chuck by turning sleeve counter-clockwise.
- Insert accessory.
- Close the chuck by turning sleeve clockwise.
- Firmly tighten sleeve to ensure accessory is firmly in place.
- Use the correct bit for the corresponding screw head.
- When screwdriving in hard wood one should pre-drill a hole.
- When turning in a screw at/near the cross cut end or a edge of wood one should pre-drill a hole in order to avoid cracking of the wood.
- For an optimal use of the tool a steady pressure on the screw is required, especially while removing.
- When turning in a screw, first try position 1 and increase until the desired depth has been reached.
- When drilling ferrous metals : pre-drill a smaller hole, when a large hole is required and lubricate drill bit occasionally

**CE DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60 335, EN 55 014, EN 55 104, EN 60 555, HD 400, in accordance with the regulations 73/23/EEC, 89/336/EEC, 89/392/EEC.

CE FACOM S.A.

INFORMATION ON NOISE/VIBRATION

The noise level when working can exceed 85 dB(A)

Wear ear protection !

Measured in accordance with the current standards the sound pressure level of this tool is < 70 dB(A) and the vibration < 2,5 m/s² (hand-arm method).

**YOUR GUARANTEE 12 MONTHS**

The guarantee is valid for all manufacturing faults and covers tools used under normal conditions.

Tool wear parts, as well as any consequence resulting from improper use or incorrect maintenance, are not covered by this guarantee.



WICHTIG

D

- Bitte die beiliegenden Sicherheitshinweise sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Bitte alle Hinweise und Warnzeichen auf dem Werkzeug/Ladegerät/Batterie lesen.
- Sollte Ihr Werkzeug blockieren, schalten Sie es sofort ab.
- Bevor Sie Zubehör benutzen, vergleichen Sie bitte immer die maximal erlaubte Drehzahl/Minute des jeweiligen Zubehörs mit der Ihres Werkzeuges.
- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein.
- Vermeiden Sie beim Bohren oder Schrauben die Berührung mit elektrischen Leitungen.

LADEGERÄT E.218A2

- Prüfen Sie die auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebene Spannung (Volt)
- Beschädigte Ladegeräte nicht in Betrieb nehmen; bringen Sie das Gerät zwecks Überprüfung stets zu einem unserer FACOM-Händler.
- Ladegerät nicht weiter verwenden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind, sondern Kabel oder Netzstecker sofort bei einem unserer FACOM-Händler ersetzen lassen.
- **Nicht versuchen, nicht-aufladbare Batterien mit dem Ladegerät zu laden.**
- Den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen, bevor Sie das Ladegerät säubern.

BATTERIE E.218A1

- Nur die Nickel-Kadmium Batterie E.218A1, die auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung erwähnt sind, können mit diesem Ladegerät aufgeladen werden; andere Typen von Batterien könnten reißen und Verletzung oder Schaden könnten die Folge sein.
- Laden Sie die Batterie E.218A1 ausschließlich durch das mitgelieferte Ladegerät E.218A2 auf.
- Laden Sie Batterie E.218A1 nicht in feuchter oder nasser Umgebung auf.
- Wenn sich die Batterie E.218A1 nicht im Werkzeug oder Ladegerät befindet, vermeiden Sie, daß diese mit Nägeln, Schrauben, Schlüsseln oder anderen Metallen in Berührung kommt, um Kriechströme zu vermeiden.
- Beschädigte Batterie E.218A1 nicht weiter verwenden, sondern sofort ersetzen.
- Falls das rote Signal nicht nach Einlage des Batterie E.218A1 blinkt, könnte es bedeuten:
 - 1) daß es zu kalt oder zu warm ist für Schnellladen (Schnellladung nur möglich bei Batterie E.218A1 -Temperaturen zwischen 0° und 45°) ; das Ladegerät wird dann automatisch auf "Erhaltladen" umschalten, bis eine Temperatur zwischen 0° und 45° erreicht ist, dann schaltet das Ladegerät automatisch auf Schnellladen um.
 - 2) daß die Batterie E.218A1 ersetzt werden muß.
- Beim Aufladen könnten Ladegerät und Batterie warm werden; dies ist normal und kein Problem.
- Wenn Batterie im Ladegerät steckt und nicht völlig entleert ist, dauert die Schnellladung weniger als eine Stunde.
- Die Batterie kann jederzeit entfernt werden, ist aber nur völlig aufgeladen wenn das rote Signal nach dem Blinken konstant angezeigt wird.
- Wenn Sie Ihr Werkzeug lange nicht verwenden, sollten Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen.
- Bei Temperaturen unter 0°C sollte eine Ladung vermieden werden; dadurch können Ladegerät und Batterie empfindlich geschädigt werden.
- Die Batterie darf nicht während des Betriebs der Maschine abgenommen werden.
- Die Batterie nimmt bei der ersten Ladung nur etwa 80% ihrer Kapazität auf; bei den folgenden Wiederaufladungen steigt die Aufnahmekapazität dann auf 100% an.
- Die Batterie sollte nicht nach jeder kurzen Benutzung der Maschine immer wieder geladen werden, da dies den Verschleiss erhöhen kann.
- Die Batterie kann nicht überladen werden; es kann beliebig lange am Ladegerät verbleiben, wodurch stets ein Batterie mit voller Ladungskraft zur Hand ist.
- Nickel-Cadmium Elemente, wie in der Batterie verwendet, können grosse Umweltverschmutzung hervorrufen, wenn Sie nicht ordnungsgemäss entsorgt werden; aus diesem Grund werden Sie gebeten, ein defektes oder beschädigtes Batterie in den Sondermüll zu geben.
- Bevor Sie die Batterie entsorgen, schützen Sie die Batterieenden mit einem schweren Band, um so Kriechströme zu vermeiden.

BEDIENUNG

- Das Bohrfutter öffnen durch Drehen der Hülse gegen den Uhrzeigersinn.
- Das Zubehör einstecken
- Das Bohrfutter schliessen durch Drehen der Hülse im Uhrzeigersinn.
- Hülse fest anziehen, um sicherzustellen, daß das Zubehör fest und richtig sitzt.
- Die entsprechende Klinge zum entsprechenden Schraubenkopf verwenden.
- Beim Eindrehen einer Schraube in Hartholz sollte ein Loch vorgebohrt werden.
- Beim Eindrehen einer Schraube am Ende oder Kopfstück eines Holzes sollte ein Loch vorgebohrt werden um ein Spalten des Holzes zu vermeiden.
- Für einen optimalen Gebrauch des Werkzeuges ist ein ständiger Druck auf die Schraube notwendig.
- Beim Eindrehen einer Schraube beginnen Sie zunächst mit der Position 1 und erhöhen dann langsam, bis die gewünschte Tiefe erreicht ist.
- Beim Bohren in Metall : kleines Loch vorbohren
Bohrer gelegentlich ölen



CE KONFORMITÄT SERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:
EN 60 335, EN 55 014, EN 55 104, EN 60 555, HD 400, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 89/392/EWG.



FACOM S.A.

GERÄUSCH-/VIBRATIONSINFORMATION

Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten.

Gehörschutz tragen !

Gemessen gemäß den geltenden Normen beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes < 70 dB(A) und die Vibration < 2,5 m/s² (Hand-Arm Methode)



GARANTIE 12 MONATE

Die Garantie erstreckt sich auf alle Fabrikationsmängel.

Sie berücksichtigt eine normale Abnutzung des Werkzeuges.

Ausgeschlossen sind Verschleißteile und Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder fehlerhafte Wartung entstehen.



BELANGRIJK

NL

- Lees en bewaar de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften.
- Lees alle voorschriften en waarschuwingsteksten op machine/oplaadapparaat/accu .
- Schakel, in geval van blokkeren, de machine onmiddellijk uit.
- Vergelijk steeds het maximaal toegestane toerental van accessoires met het toerental van uw machine.
- Deze machine mag niet worden gebruikt door mensen, die jonger zijn dan 16 jaar.
- Zorg ervoor, dat u niet boort of schroeft in gebieden, waar zich elektriciteitsdraden bevinden.

OPLAADAPPARAAT E.218A2

- Controleer het voltage, dat staat aangeduid op de naamplaat van het oplaadapparaat.
- Gebruik het oplaadapparaat niet wanneer deze beschadigd is; breng deze naar één van de FACOM dealer voor een veiligheidstest.
- Gebruik het oplaadapparaat niet, wanneer snoer of stekker beschadigd is; laat snoer of stekker onmiddellijk bij één van de FACOM dealer vervangen.
- **Niet proberen om niet-oplaadbare batterijen met het oplaadapparaat te laden.**
- Haal het oplaadapparaat uit het stopcontact voordat u deze schoonmaakt.

ACCU E.218A1

- Laad alleen de nikkel-cadmium accu E.218A1, die achter in deze gebruiksaanwijzing vermeld staan, met dit oplaadapparaat, andere soorten batterijen kunnen barsten, met verwondingen en schade tot gevolg.
- Laad de accu E.218A1 alleen met het bijgeleverde oplaadapparaat.
- Laad de accu E.218A1 niet op in een vochtige of natte omgeving.
- Wanneer de accu E.218A1 zich niet in de machine of het oplaadapparaat bevindt, dient deze uit de buurt gehouden te worden van metalen voorwerpen, zoals spijkers, schroeven, sleutels enz., om kortsluiting te voorkomen.
- Gebruik de accu E.218A1 niet, wanneer deze beschadigd is; vervang hem onmiddellijk.
- Als het rode lampje niet knippert nadat een accu E.218A1 is geplaatst, kan het zijn dat:
 - 1) deze te koud of te warm is voor snel-laden (het oplaadapparaat laadt accu alleen snel op, wanneer hun temperatuur tussen 0° en 45° ligt); het oplaadapparaat schakelt automatisch over op onderhoudsladen, totdat een temperatuur tussen 0° en 45° bereikt is, waarna het oplaadapparaat automatisch op snelladen zal overschakelen.
 - 2) de accu E.218A1 vervangen dient te worden.
- Tijdens het laden kan het oplaadapparaat en de accu warm aanvoelen; dit is normaal en geen indicatie voor een probleem.
- Wanneer u de accu wilt opladen en deze is niet helemaal "leeg", dan zal de oplaadtijd minder dan een uur bedragen.
- De accu kan altijd verwijderd worden, maar zal alleen volledig geladen zijn als het rode lampje continu brandt, na geknippert te hebben.
- Als u denkt uw machine gedurende lange tijd niet te gebruiken, kunt u het best het oplaadapparaat uit het stopcontact halen.
- Laadt de accu niet op als de temperatuur lager is dan 0°C. omdat dit ernstige beschadiging van zowel de accu als het oplaadapparaat tot gevolg kan hebben.
- Haal de accu niet uit machine, wanneer deze in gebruik is.
- De accu kan de eerste keer maar tot 80% van zijn maximale capaciteit opgeladen worden; pas nadat de accu enkele malen gebruikt en weer opgeladen is, wordt het volle vermogen bereikt.
- Bij gebruik van slechts enkele minuten de accu niet te vaak weer opladen; dit kan krachtverlies van de accu tot gevolg hebben.
- De accu kan niet worden "over" laden. Om altijd over de maximale capaciteit te beschikken kan deze dan ook zonder bezwaar lange tijd in het oplaadapparaat blijven zitten.
- De nikkel-cadmium batterijen in de accu zijn milieu-vervuilend, wanneer deze niet op de juiste wijze worden weggegooid; wij raden u aarom aan om uw accu.
- Als deze defect of leeg is, in te leveren bij een verzamelpunt voor batterijen of de dichtstbijzijnde FACOM dealer.
- Bescherm de batterij-contacten met stevig plakband voordat ze afgedankt worden, om kortsluiting te voorkomen.

HOE TE BEDIENEN

- Open de boorkop door de huls tegen de klok in te draaien.
- Plaats het accessoire.
- Sluit de boorkop door de huls met de klok mee te draaien.
- Draai de huls stevig vast, zodat het accessoire goed vast zit.
- Gebruik voor elke schroefkop de juiste stift.
- Voor het indraaien van schroeven in hard hout dient een gat voorgeboord te worden.
- Altijd een gat voorboren bij het schroeven in/vlakbij de kopse- of zijkant van hout.
- Voor een optimaal gebruik van uw machine is het nodig stevig op de schroef te drukken, met name bij uitdraaien.
- Voor het indraaien van schroeven met positie 1 beginnen en het koppel verhogen, totdat de gewenste diepte is bereikt.
- Bij het boren van harde metalen : een kleiner gat voorboren, wanneer een groot gat nodig is.
dient de boorpunt af en toe gesmeerd te worden.



CE CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

EN 60 335, EN 55 014, EN 55 104, EN 60 555, HD 400, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 89/392/EEG



FACOM S.A.

INFORMATIE OVER GELUID/VIBRATIE

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB(A) overschrijden.

Draag oorbeschermers !

Gemeten volgens de geldende normen bedraagt het geluidsdrumniveau van deze machine < 70 dB(A) en de vibratie < 2,5 m/s² (hand-arm methode).



GARANTIE 12 MAANDEN

De garantie dekt alle fabrieksfouten.

De garantie geldt uitsluitend bij een normaal gebruik van het gereedschap.

Uitgesloten zijn de onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en schade, voortvloeiende uit oneigenlijk gebruik of aan slecht onderhoud van het gereedschap.



NOTAS IMPORTANTES

E

- Leer y conservar las instrucciones de seguridad.
- Leer todas las instrucciones y advertencias que figuran en las herramientas, el cargador y la batería.
- En caso de bloqueo, parar inmediatamente la herramienta.
- Antes de utilizar accesorios, comparar siempre el máximo autorizado de rpm del accesorio con el de su herramienta.
- Esta herramienta no debe utilizarse por personas de menos de 16 años.
- Cuidado de no taladrar ni atornillar en lugares en que pueda tocar cables eléctricos.

CARGADOR E.218A2

- Verifique el voltaje indicado en la placa del cargador.
- No utilice jamás un cargador estropeado; envíelo a su distribuidor FACOM para que efectúe una verificación de seguridad.
- No utilice jamás un cargador con un cable o una ficha estropeado; haga que su distribuidor FACOM sustituya el cable o la ficha.
- **No trate de recargar las baterías no recargables con el cargador E.218A2.**
- Desconecte el cargador de la red antes de limpiarlo.

BATERÍA E.218A1

- Recargue únicamente las baterías E.218A1 de cadmio-níquel con ese cargador; otros tipos de baterías podrían estallar y provocar heridas y daños.
- Recargue la batería E.218A1 únicamente con el cargador E.218A2.
- Evite recargar la batería E.218A1 en un ambiente húmedo o mojado.
- Cuando la batería E.218A1 no se encuentre en la herramienta ni en el cargador, debe separarse de todo objeto metálico tales como clavos, tornillos, llaves, destornilladores etc. a fin de evitar un cortocircuito.
- No utilice jamás una batería E.218A1 estropeada; sustitúyala rápidamente.
- Si no parpadea la lámpara roja después de haber insertado la batería E.218A1, eso puede significar:
 - 1) Que la batería está demasiado fría o demasiado caliente para una carga rápida (el cargador recarga las baterías rápidamente cuando su temperatura está comprendida entre 0 y 45°C); el cargado vuelve al modo de carga de mantenimiento hasta que la temperatura se encuentre comprendida entre 0 y 45°C, tras lo cual el cargador volverá automáticamente al modo de carga rápida.
 - 2) Que debe sustituirse la batería E.218A1.
- En carga, el cargador y la batería pueden estar calientes al tacto; esa situación es totalmente normal y no indica ningún problema.
- Si la batería se introduce en el cargador antes de encontrarse totalmente descargada, la operación de carga rápida durará menos de 1 hora.
- La batería puede retirarse en cualquier momento, pero se encontrará totalmente cargada tan pronto como la lámpara roja permanezca encendida después de haber parpadeado.
- Si prevé no utilizar la herramienta durante cierto tiempo, sería preferible desconectar el cargador de la red.
- No cargue a temperaturas inferiores a 0°C pues ello podría dañar seriamente la batería así como el cargador.
- No retire la batería de la herramienta cuando esta última se encuentre en marcha.
- En el curso de la primera operación de carga de la batería, ésta sólo aceptará el 80% de su capacidad máxima; sin embargo, tras varias cargas y descargas, las baterías deben alcanzar su capacidad máxima y prestar un rendimiento óptimo.
- Si sólo ha utilizado la herramienta durante unos minutos, no recargue la batería demasiado frecuentemente, pues ello puede provocar una reducción de la duración de utilización y una pérdida de eficacia.
- No es posible en ningún caso sobrecargar la batería; puede dejarla en el cargador durante largo tiempo sin daño, lo que le permitirá disponer de una batería totalmente cargada cuando lo precise.
- Las baterías recargables de cadmio-níquel pueden causar la contaminación del medio ambiente si no se dispone de ellas adecuadamente; por esa razón, le pedimos que, cuando constate un defecto de la batería, se ponga en contacto con su distribuidor FACOM.
- Antes de enviar las baterías para su reciclaje y para evitar un eventual cortocircuito, conviene recubrir los bornes de una espesa cinta aislante adhesiva.

UTILIZACIÓN

- Abrir el mandril girando la anilla en el sentido anti-horario.
- Insertar el accesorio.
- Cerrar el mandril girando la anilla en el sentido horario.
- Apretar la anilla firmemente asegurándose de que el accesorio se encuentre sólidamente montado.
- Utilizar la punta correcta correspondiente a la cabeza del tornillo.
- Cuando deba atornillar en madera dura, es preferible hacer un pre-taladro.
- Cuando deba atornillar cerca de una arista de madera o en el extremo de un corte transversal, es preferible hacer un pre-taladro a fin de evitar que la madera estalle.
- Para un uso óptimo de la herramienta, es necesario ejercer una presión constante sobre el tornillo, especialmente al desatornillar.
- Cuando deba roscar un tornillo, comience en posición 1 y seguidamente aumente el par hasta la profundidad deseada.
- Cuando taladre metales férricos: para hacer un taladro grande, haga un pre-taladro más pequeño y lubrique la broca de vez en cuando.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA C.E.

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto es conforme a las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 335. EN 55 014, EN 55 104, EN 60 555 y HD 400 de conformidad con las reglamentaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE y 89/392 CEE.



FACOM S.A.

RUIDO/VIBRACIÓN

El nivel sonoro en funcionamiento puede superar los 85 dB(A).

Utilice casco anti-ruido!

Medido según las normas en vigor, el nivel de la presión sonora de esta herramienta es de <70 dB(A) y la vibración <2,5 m/s² (método mano-brazo).



SU GARANTÍA DE 12 MESES

La garantía cubre todos los defectos de fabricación.

Corresponde a una utilización normal de la herramienta.

Excluye las piezas de desgaste y las averías debidas a una mala utilización o a un mantenimiento defectuoso.



IMPORTANTE

- Leggete e conservate le istruzioni allegate
- Leggete le istruzioni e le scritte relative alla sicurezza riportate su utensile/caricatore/batterie.
- Nel caso l'utensile si blocchi, spegnetelo subito.
- Prima di usare un qualsiasi accessorio accertatevi che il suo numero massimo di giri non sia inferiore a quello del vostro utensile.
- E preferibile non fare utilizzare gli utensili a ragazzi inferiori a 16 anni.
- Attenzione a non trapanare o avvitare in spazi dove fili elettrici possono essere toccati.

CARICATORE E.218A2

- Controllate il voltaggio sulla targhetta del caricatore.
- Non utilizzate il caricatore quando è danneggiato; portatelo al Vostro distributore FACOM per il controllo.
- Non utilizzate il caricatore quando il cavo o la spina sono danneggiati; cavo o spina possono essere immediatamente sostituiti presso il Vostro distributore FACOM.
- **Non tentate di ricaricare la batteria non-ricaricabile con il caricatore E.218A2.**
- Prima di pulire staccate il caricatore dalla rete.

BATTERIE E.218A1

- Utilizzate il caricatore esclusivamente con le batterie E.218A1 al nichel-cadmio; altri tipi di batteria potrebbero esplodere causando danni alle cose o alle persone.
- Caricate la batteria E.218A1 solo con il caricatore E.218A2.
- Non caricate la batteria E.218A1 in ambienti umidi o bagnati.
- Quando la batteria E.218A1 non è nell'utensile o nel caricatore, dovrebbe essere allontanata da oggetti metallici come chiodi, viti, chiavi, ecc. per prevenire cortocircuiti.
- Non usate la batteria E.218A1 quando è danneggiata; essa dovrebbe essere sostituita immediatamente.
- Se la luce rossa non lampeggia dopo che si è inserito la batteria E.218A1, ciò può significare:
 - 1) che la temperatura ambiente è troppo bassa o troppo alta (la carica rapida è possibile solo se la temperatura è compresa tra 0°C e 45°C); è quindi in atto soltanto la carica di mantenimento fino a che la temperatura non rientra tra 0°C e 45°C; in tale momento il caricatore riprenderà automaticamente la funzione di carica rapida.
 - 2) che la batteria E.218A1 deve pertanto essere sostituita.
- Durante la carica il caricatore e la batteria possono riscaldarsi; il fenomeno è normale e non comporta problemi.
- Se la batteria che viene inserito nel caricatore non è ancora completamente scarica, la carica rapida richiederà meno di un'ora.
- La batteria può essere estratta dal caricatore in qualsiasi istante, ma sarà completamente carica solo quando la luce rossa è fissa. Se si prevede di non utilizzare l'utensile per un lungo periodo, è opportuno staccare il caricatore dalla rete.
- Non usate la carica a temperature inferiori ai 0°C altrimenti danneggerete gravemente sia la batteria che il carica batterie.
- Non estraete mai la batteria dall'utensile mentre questo è in moto.
- Durante il primo periodo di carica, la batteria accumula soltanto l'80% della sua capacità massima; tuttavia, dopo ripetute cariche e scariche, la batteria acquisterà la sua piena capacità e potrà fornire il massimo rendimento.
- Non ricaricate la batteria dopo averla fatto funzionare per pochi minuti soltanto; ricaricando troppo spesso la batteria si ottiene solo una riduzione del tempo operativo ed una diminuzione del suo rendimento.
- Non dovete preoccuparvi di un eventuale surriscaldamento della batteria: essa infatti può rimanere nel carica batterie per un periodo piuttosto lungo; ciò vi offre la possibilità di disporre in qualsiasi momento di una batteria completamente carica.
- Le batterie ricaricabili al nickel-cadmio non devono essere, se inutilizzabili, gettate nei normali rifiuti perché potrebbero causare inquinamento; per questa ragione Vi raccomandiamo di riconsegnare la batteria quando è esaurita ad un centro di raccolta per materiali pericolosi o al Vostro più vicino distributore FACOM.
- Primo di disporle, proteggere i terminali delle batterie con nastro pesante per prevenire cortocircuiti.

ISTRUZIONI D'USO

- Aprire il mandrino girando il manicotto in senso antiorario.
- Inserire l'accessorio.
- Chiudere il mandrino girando il manicotto in senso orario.
- Serrare con forza il manicotto per assicurarsi che l'accessorio sia ben fissato.
- Usare la punta appropriata per ogni vite.
- Quando avvitate una vite su legno duro, è preferibile forare un foro precedentemente..
- Quando avvitate una vite in vicinanza dei bordi dell'asse, è preferibile fare un foro precedentemente per evitare le spaccature di legno.
- Per un uso ottimale dell'utensile si raccomanda di esercitare una pressione costante sulla vite, soprattutto svitando.
- Quando avvitate una vite, prima provare la posizione 1 e incrementarne il valore fino a raggiungere la profondità desiderata.
- Quando le parti da forare sono ferrose: preparare un piccolo foro, quando è richiesto un grande foro, lubrificare la punta di tanto in tanto.



CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60 335, EN 55 014, EN 55 104, EN 60 555, HD 400, in base alle prescrizioni delle direttive CEE/73/23, CEE/89/336, CEE/89/392.



FACOM S.A.

INFORMAZIONI SULLA RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE

Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 85 dB(A).

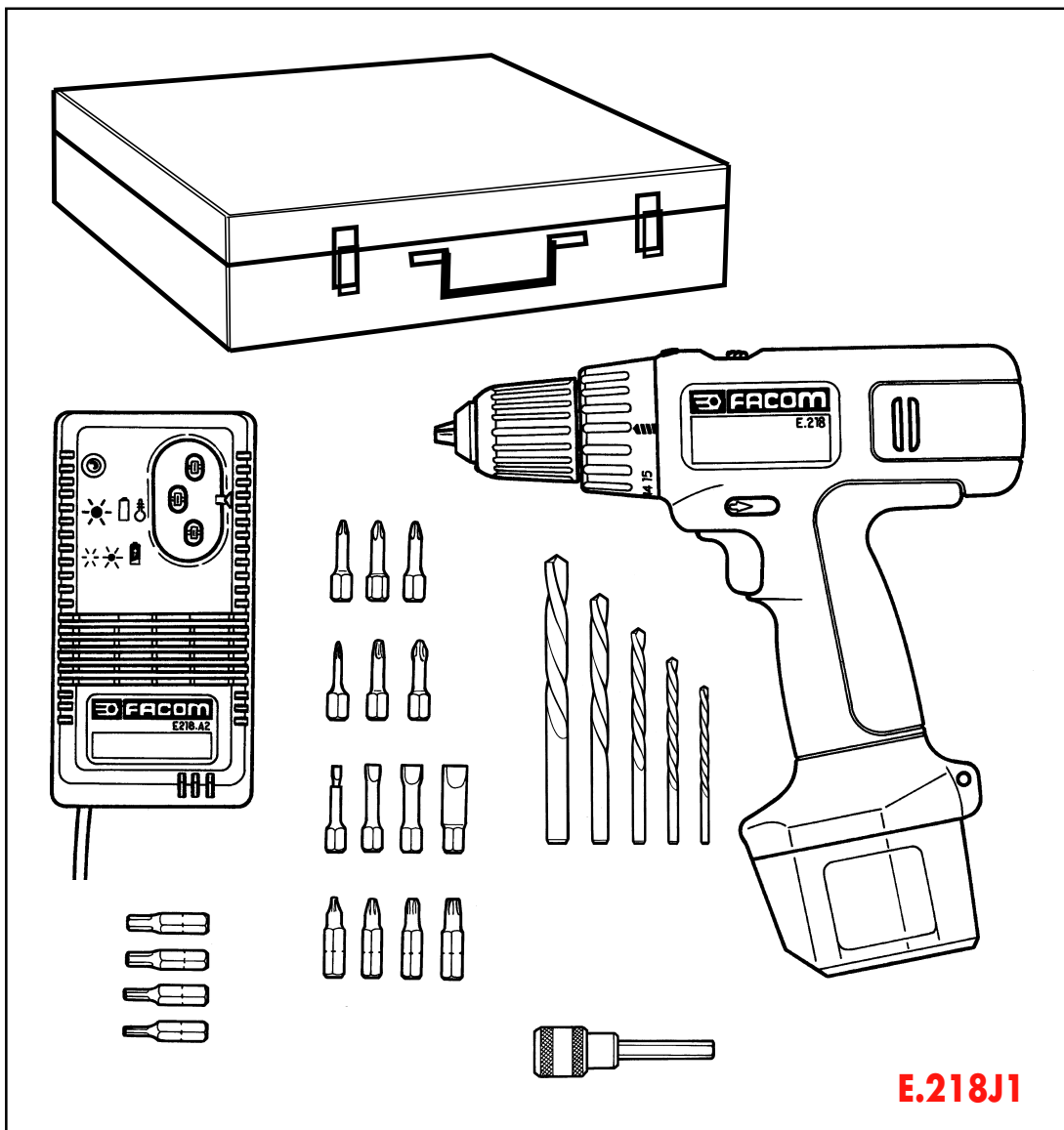
Utilizzare le cuffie di protezione I

Misurato in conformità alle norme vigenti, il livello di pressione acustica di questo utensile è < 70 dB(A) e la vibrazione < 2,5 m/s² (metodo mano-braccio).

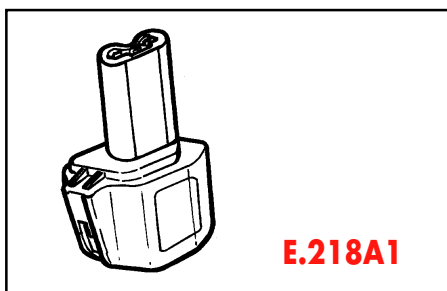


LA VOSTRA GARANZIA 12 MESI

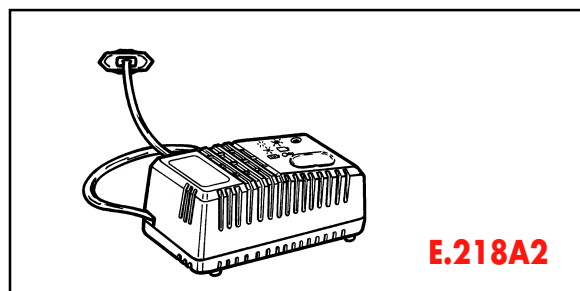
La garanzia copre tutti i difetti di fabbricazione, e corrisponde ad un uso normale degli utensili. L'usura e le avarie dovute ad un cattivo uso o ad una manutenzione non conforme escludono la garanzia.



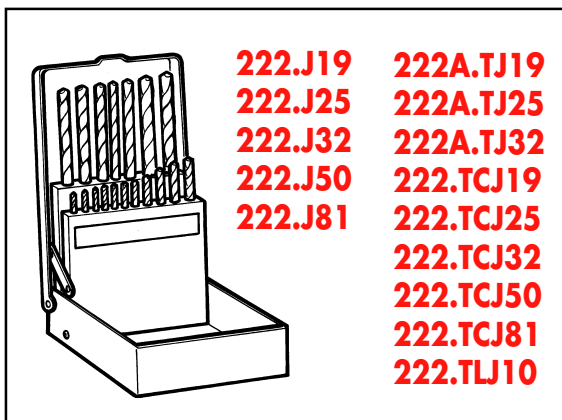
E.218J1



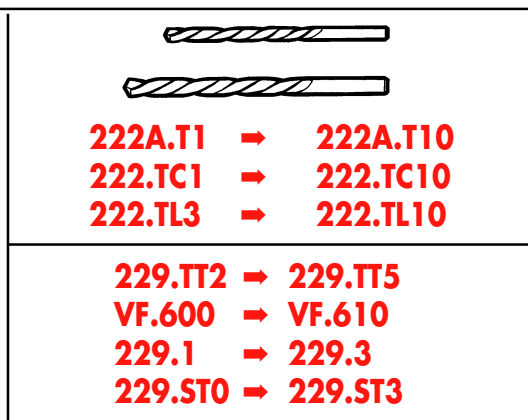
E.218A1



E.218A2



- 222.J19**
- 222.J25**
- 222.J32**
- 222.J50**
- 222.J81**
- 222A.TJ19**
- 222A.TJ25**
- 222A.TJ32**
- 222.TCJ19**
- 222.TCJ25**
- 222.TCJ32**
- 222.TCJ50**
- 222.TCJ81**
- 222.TLJ10**



- 222A.T1 → 222A.T10**
- 222.TC1 → 222.TC10**
- 222.TL3 → 222.TL10**

- 229.TT2 → 229.TT5**
- VF.600 → VF.610**
- 229.1 → 229.3**
- 229.ST0 → 229.ST3**

**UNITED
KINGDOM
& EIRE**

FACOM Tools LTD
Bridge Wharf - Bridge Road
CHERTSEY - SURREY KT16-8LJ
UNITED KINGDOM



☎ : (01932) 566099
Fax : (01932) 562653

**BELGIQUE
BELGIE**

FACOM Belgique S.A./NV
Weihoek 4
1930 Zaventem
BELGIQUE

☎ : (02) 714 09 00
Fax : (02) 721 24 11

DEUTSCHLAND

FACOM GmbH
Postfach 13 22 06 
42049 Wuppertal
Otto-Wells-Straße 9 
42111 Wuppertal
DEUTSCHLAND

☎ : (0202) 704051
Fax : (0202) 706958

**SUISSE
SCHWEIZ
AUSTRIA**

FACOM S.A./AG
12 route Henri-Stéphan
1762 Givisiez/Fribourg
SUISSE

☎ : (4126) 466 42 42
Fax : (4126) 466 38 54

NEDERLAND

FACOM Gereedschappen BV
Kamerlingh Onnesweg 2
Postbus 134
4130 EC Vianen
NEDERLAND

☎ : (0347) 372334
Fax : (0347) 376020

**UNITED
STATES**

FACOM TOOLS Inc.
3535 West 47th Street
Chicago Illinois 60632
U.S.A.

☎ : (773) 523 1307
Fax : (773) 523 2103

**ESPAÑA
PORTUGAL**

FACOM Herramientas SRL
Poligono industrial de Vallecas
C/.Luis 1º, s/n-Nave 95 - 2ºPl.
28031 Madrid
ESPAÑA

☎ : (91) 778 21 13
Fax : (91) 778 27 53

**SINGAPORE
FAR EAST**

FACOM Tools FAR EAST Pte Ltd
15 Scotts Road
Thong Teck Building #08.01.02
Singapore 228218
SINGAPORE

☎ : (65) 732 0552
Fax : (65) 732 5609

ITALIA

U.A. FACOM Italia
Via Ronchetti 3
21041 Albizzate (VA)
ITALIA

☎ : (0331) 985811
Fax : (0331) 985930

FRANCE

Société FACOM
6-8, rue Gustave Eiffel B.P.99
91423 Morangis cedex
FRANCE

☎ : 01 64 54 45 45
Fax : 01 69 09 60 93
<http://www.facom.fr>

